EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

6.4.2005 PE 355.798v02-00

TARKISTUKSET 1-111

Mietintöluonnos **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
perusoikeuksien edistämisestä ja suojelusta: kansallisten ja yhteisön toimielinten rooli, perusoikeusvirasto mukaan lukien
(2005/2007(INI))

Päätöslauselmaesitys

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 1

Sana "virasto" korvataan sanoilla "Euroopan perusoikeuksien seurantakeskus" kaikkialla mietinnössä.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 2
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

– ***ottaa huomioon jäsenvaltioiden edustajien 12.–13. joulukuuta 2003 pidetyssä Brysselin Eurooppa-neuvostossa tekemän päätöksen, jossa korostettiin ihmisoikeuksia koskevien tietojen keruun ja analysoinnin merkitystä EU:n tämän alan politiikan määrittämiseksi, olemassa olevan Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen kehittämiseksi ja sen toimivaltuuksien laajentamiseksi siten, että siitä tulee ihmisoikeusvirasto,***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Voggenhuber

Tarkistus 3
Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

– ***ottaa huomioon 20. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta "Unionin perusarvojen kunnioittaminen ja edistäminen"[1],***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 4
1 kohta

1. katsoo, että perusoikeuksien tehokas suojelu ja edistäminen on ***(poistetaan)*** demokratian ***perusta*** ja oleellinen ***ehto*** vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen perustamiselle;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 5
1 kohta

1. katsoo, että perusoikeuksien tehokas suojelu ja edistäminen on Euroopan demokratian selkäranka ja oleellinen ennakkoehto vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen ***lujittamiselle***;

Or. es

[1] ***Hyväksytyt tekstit, P5_TA(2004)0309.***

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 6
1 kohta

1. katsoo, että perusoikeuksien tehokas suojelu ja edistäminen on Euroopan demokratian selkäranka ja oleellinen ennakkoehto ***sille, että Euroopan unioni voi perustaa*** vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 7
2 kohta

2. huomauttaa, että perusoikeuskirjan sisällyttäminen perustuslakiin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen ottaminen mukaan tulevaisuudessa tuovat mukanaan perusteellisia ***(poistetaan) järjestelmää koskevia*** muutoksia ja ***kasvattavat (poistetaan)*** unionin ***velvollisuuksia (poistetaan)*** varmistaa, että perusoikeuksia edistetään aktiivisesti kaikilla politiikan aloilla;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 8
2 kohta

2. huomauttaa, että perusoikeuskirjan sisällyttäminen perustuslakiin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen ottaminen mukaan tulevaisuudessa tuovat mukanaan perusteellisia institutionaalisia ja perustuslaillisia muutoksia ja lisäävät huomattavasti unionin ***poliittisia ja*** oikeudellisia velvoitteita varmistaa, että perusoikeuksia edistetään aktiivisesti kaikilla politiikan aloilla;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 9
3 kohta

3. katsoo, että Euroopan unioni on ***vakiintumassa yhä enemmän arvojen yhteisöksi eikä vain markkina-alueeksi***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 10
3 kohta

3. katsoo, että ***asettamalla yksilön Euroopan unionin rakennustyön keskipisteeksi jäsenvaltiot ovat vahvistaneet ja laajentaneet*** poliittisen yhteisöllisyyden ***elementtejä sekä laajentaneet Euroopan unionin alkuperäistä tavoitetta, joka oli mitä suurimmassa määrin*** markkinoihin ***suuntautunut***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 11
3 a kohta (uusi)

3 a. katsoo, että nyt jo useat unionin tavoitteet, kuten vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen kehittämiseen, syrjinnän torjuntaan, avoimuuden edistämiseen ja tietojen suojelun varmistamiseen liittyvät tavoitteet, ovat erottamaton osa perusoikeuksien edistämistä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 12
4 kohta

4. ***panee merkille, että yksilön oikeuksien suojelemista koskevat vaatimukset ovat käyneet yhä ilmeisemmiksi, kun unionin toimivalta on laajentunut ja unionin toiminta kehittynyt oikeudellisen ja poliisiyhteistyön alalla rikosasioissa, erityisesti terrorismin vastaisen taistelun puitteissa; korostaa, kuinka vaikeaa lainsäätäjän ja erityisesti Euroopan unionin lainsäätäjän on löytää oikea tasapaino yhtäältä***

yksilönvapauksien ja toisaalta kollektiivisen turvallisuuden luomisen ja tehostamisen välillä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 13
4 kohta

4. ***panee merkille, että kasvava tarve varmistaa kollektiivinen turvallisuus ennen kaikkea terrorismin uusien muotojen ilmetessä vaatii pysyviä toimia, joilla varmistetaan vapauteen ja turvallisuuteen liittyvien arvojen välinen tasapaino***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Stavros Lambrinidis

Tarkistus 14
4 kohta

4. panee merkille, että viime vuosina Euroopan unionin päätöksenteon prioriteetiksi on noussut tarve ***sekä saattaa voimaan ja valvoa perusoikeuksia ja yksilönvapauksia että varmistaa ja tehostaa kollektiivista turvallisuutta***, ja terrorismin uudet muodot ovat ***lisänneet*** tarvetta ***löytää näiden kahden tavoitteen riittäviä*** yhteensovittamistapoja;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 15
4 kohta

4. panee merkille, että viime vuosina Euroopan unionin päätöksenteon prioriteetiksi on noussut tarve löytää tasapaino yksilönvapauksien varmistamisen ja kollektiivisen turvallisuuden luomisen ja tehostamisen välille, ja terrorismin ***uusiin muotoihin vastaaminen on lisännyt*** tätä tarvetta ***(poistetaan)*** entisestään ***sekä tarvetta luoda asiamukaisia poliitikoita*** vapauksien ja turvallisuuden ***yhteensovittamiseksi (poistetaan)***;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 16
5 kohta

5. ***pitää välttämättömänä panna täytäntöön perustamissopimuksissa ja tulevassa perustuslaissa julistetut arvot***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli

Tarkistus 17
7 kohta

7. ***toteaa***, että ***unionin ja jäsenvaltioiden on kunnioitettava ihmisoikeuksia ja perusvapauksia niillä aloilla, joilla ne ovat toimivaltaisia toissijaisuusperiaatteen mukaisesti, ja korostaa, että jos ihmisoikeuksia ja perusvapauksia loukataan kansallisella tasolla, Euroopan unionin on puututtava asiaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaisesti***;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Frederika Brepoels

Tarkistus 18
7 a kohta (uusi)

7 a. pitää myös tärkeänä, että Euroopan parlamentin 20. huhtikuuta 2004 antamassa päätöslauselmassa mainittu luottamusperiaate otetaan asianmukaisesti huomioon;

Or. nl

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Claudio Fava

Tarkistus 19
8 kohta

8. ***pahoittelee***, että ***ainoastaan viidessä jäsenvaltiossa*** on ***etenkin YK:n "Pariisin periaatteisiin" viitaten*** perustettu kansallisia ***perusoikeustoimielimiä; vaatii muita jäsenvaltioita myös toimimaan tämän suuntaisesti ja antamaan kansallisille komiteoille riittävät taloudelliset varat ottaen huomioon muun muassa, että näiden toimielinten*** tehtävänä on tarkastella uudelleen hallitusten ihmisoikeuspolitiikkaa puutteiden ehkäisemiseksi ja parannusten ehdottamiseksi, sillä ongelmien estäminen

on tehokkaampaa kuin ongelmien ratkaiseminen;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 20
9 kohta

9. pitää myönteisenä, että sopimus perustuslaista allekirjoitettiin***, siltä osin kuin se tekee*** tuomioistuimesta täysin ***toimivaltaisen*** vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen, Euroopan ihmisoikeussopimukseen liittymisen, perusoikeuskirjan perustuslakiin sisällyttämisen ja Euroopan parlamentin roolia voimistavan yhteispäätösmenettelyn käytön lisäämisen suhteen;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 21
9 kohta

9. pitää myönteisenä, että sopimus perustuslaista allekirjoitettiin, ***ja korostaa, että perustuslaki velvoittaa Euroopan unionin liittymään*** Euroopan ihmisoikeussopimukseen ***ja että perusoikeuskirja on kiinteä osa perustuslakia***;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 22
Uusi otsikko ennen 10 kohtaa

Lainsäädäntöprosessin uudelleenorganisointi

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 23
10 kohta

10. katsoo, että EU:n toimielinten olisi ***(poistetaan)*** aktiivisesti edistettävä ja suojeltava ***perusoikeuksia Euroopan unionin tavoitteiden mukaisesti ja että*** ne on otettava täysimääräisesti huomioon lainsäädännön valmistelun ja hyväksymisen yhteydessä;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 24
10 kohta

10. katsoo, että EU:n toimielinten ***(poistetaan)*** olisi aktiivisesti edistettävä ja suojeltava ***perusoikeuksia***– Euroopan unionin tavoitteiden mukaisesti – ja ne on otettava täysimääräisesti huomioon lainsäädännön valmistelun ja hyväksymisen yhteydessä;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 25
10 kohta

10. ***katsoo, että perusoikeuksien toteuttaminen on kaikkien yhteisön politiikkojen päämäärä ja muodostaa laaja-alaisen tavoitteen kaikille toimielimille***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 26
10 kohta

10. katsoo, että EU:n toimielinten olisi oltava selvillä, että perusoikeuksia *on* aktiivisesti edistettävä ja suojeltava – Euroopan unionin tavoitteiden mukaisesti – ja ***niiden horisontaalisuus*** on otettava täysimääräisesti huomioon ***lainsäädäntöä valmisteltaessa*** ja ***hyväksyttäessä***;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 27

10 a kohta (uusi)

10 a. toivoo, että jokaiseen uuteen lainsäädäntöehdotukseen sisällytettäisiin perusoikeuksien kunnioittamista ja erityisesti sukupuolten tasa-arvoa koskeva vaikutustenarviointi; katsoo, että tämän arvioinnin olisi sisällyttävä ehdotuksen perusteluihin;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 28
10 a kohta (uusi)

10 a. pahoittelee toimielinten välisiä erimielisyyksiä, jotka ovat viimeisten kolmen vuoden aikana johtaneet siihen, että Euroopan parlamentti on lisääntyvässä määrin hylännyt lainsäädäntöehdotuksia tai kansainvälisiä sopimuksia perusoikeuksien kunnioittamiseen liittyvien epäilyjen vuoksi;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 29
10 b kohta (uusi)

10 b. pitää välttämättömänä, että moiset epäilyt saataisiin poistettua jo lainsäädäntöehdotuksia määriteltäessä, olivat ne sitten komission tai jäsenvaltioiden aloitteesta tehtyjä, ja että näin ollen kaikkiin uusiin ehdotuksiin sisältyisi perusoikeuksien kunnioittamista koskeva vaikutustenarviointi, joka esitetään ehdotuksen perusteluissa; pitää sitä vastoin sopimattomana oman todistuksen antamista siitä, että ehdotuksessa kunnioitetaan perusvapauksia, jos sitä ei ole perusteltu;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 30
11 kohta

Poistetaan.

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 31
11 kohta

11. pitää myönteisenä, että puheenjohtaja Barroso on parlamentin pyynnöstä päättänyt perustaa komissaarityöryhmän käsittelemään "perusoikeuksia, syrjinnän torjuntaa ja yhtäläistä kohtelua"; kehottaa komissiota ja etenkin ***perusoikeuksista vastaavia komission jäseniä*** kehittämään kattavan ja johdonmukaisen strategian ***varmistaakseen, että*** perusoikeuksia ja ihmisoikeuksia ***kunnioitetaan unionin toimintalinjoissa kaikilla eri aloilla***;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 32
11 kohta

11. pitää myönteisenä, että ***viisi vuotta perusoikeuskirjan julistamisen ja sen vaikutusta komission organisointiin koskevan sisäisen pohdinnan käynnistämisen jälkeen komissio*** on parlamentin pyynnöstä päättänyt perustaa komissaarityöryhmän käsittelemään "perusoikeuksia, syrjinnän torjuntaa ja yhtäläistä kohtelua"; kehottaa komissiota ja etenkin perusoikeuksien komissaarityöryhmää kehittämään kattavan ja johdonmukaisen strategian siitä, missä määrin perusoikeuksia ja ihmisoikeuksia on huomioitu ja mitä vaikutuksia tällä on ollut;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 33
11 a kohta (uusi)

11 a. muistuttaa, että jäsenvaltioilla ja unionin toimielimillä on laillisuuden varmistamiseksi yhteisöjen tuomioistuimessa etuoikeutettu kanneoikeus, ja katsoo, että parlamentin olisi tätä keinoa käyttäen puolustettava kansalaisten oikeuksia, silloin kun joku unionin säädös uhkaa olla perusoikeuksien vastainen;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 34
11 a kohta (uusi)

11 a. katsoo, että komissiolla ja erityisesti sen puheenjohtajalla on institutionaalinen velvollisuus puuttua syrjintään kaikissa sen muodoissa, ja varmistaa, missä määrin ihmisoikeuksia ja perusoikeuksia kunnioitetaan;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 35
Uusi otsikko ennen 11 kohtaa

Avoimuuden ja jäsenvaltioiden keskinäisen luottamuksen vahvistaminen

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada ja Giusto Catania

Tarkistus 36
11 b kohta (uusi)

11 b. pitää poliittisesti välttämättömänä perusoikeuksien edistämistä koskevan tavoitteen sisällyttämistä tavoitteiden joukkoon unionin ja yhteisön lainsäädäntöä yksinkertaistettaessa ja uudelleen järjestettäessä; katsoo, että kyseinen uudelleentarkastelu on tarpeen erityisesti seuraavilla aloilla:

- ***kilpailulainsäädäntö ja palvelujen vapaata tarjoamista koskeva lainsäädäntö, kun kyseessä on moniarvoisuuden ja ilmaisunvapauden puolustaminen,***
- ***oikeutta hyvään hallintoon koskevan periaatteen täytäntöönpano unionin toimielimissä, kuten Euroopan oikeusasiamies useaan otteeseen ja viime aikoina myös yhteisöjen tuomioistuin on esittänyt,***
- ***valmistelevien tekstien saatavuuden varmistaminen lainsäädäntöprosessin aikana, erityisesti neuvoston yksiköissä;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 37
11 c kohta (uusi)

11 c. pahoittelee, että unionin ja yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanon yhteydessä jäsenvaltiot ovat yhä vastahakoisempia vastavuoroiseen tunnustamiseen ja vetoavat riittämättömään perusoikeuksien suojelun tasoon muissa jäsenvaltioissa; palauttaa tältä osin mieliin yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön (tapaus Gözütok, C-187/01) ja kehottaa niiden jäsenvaltioiden viranomaisia, joille vaatimus on esitetty, esittämään täsmällisiä seikkoja vastahakoisuuden perustelemiseksi sekä vaatimuksen esittäneiden jäsenvaltioiden viranomaisia esittämään mahdollisesti tarvittavat selvennykset;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 38
11 d kohta (uusi)

11 d. muistuttaa lisäksi, että jos jäsenvaltio kieltäytyy yhteistyöstä ja syyt tähän ovat niinkin vakavat kuin perusoikeuksien kunnioittamatta jättäminen toisen jäsenvaltion taholta, mikä on myös näytetty toteen, tämän kieltäytymisen perusteella voi olla oikeutettua pyytää komissiota ja Euroopan parlamenttia käynnistämään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukainen menettely sekä viranomaisten mutta ennen kaikkea kyseisten henkilöiden edun puolustamiseksi;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 39
11 e kohta (uusi)

11 e. kehottaa komissiota välittömästi järjestäytymään siten, että se voi varmistaa kaiken tarvittava yhteistyön ja avunannon, jo ennen rikkomismenettelyn käynnistämistä, jotta jäsenvaltiot voisivat ratkaista mahdolliset yhteisön lainsäädännön ja unionin toimien täytäntöönpanoa koskevat ongelmat; pitää välttämättömänä erityistä avoimuutta, kun perusoikeuksiin liittyviä unionin toimia saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä; katsoo, että näissä tapauksissa komission olisi saatettava Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien saataville tiedot, jotka liittyvät ongelmiin, jotka koskevat osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamista, ja että nämä tiedot olisi koottava yhteen vapauteen, oikeuteen ja turvallisuuteen perustuvasta alueesta käytävän vuosittaisen keskustelun yhteydessä; on edelleen vakuuttunut siitä, että tällaista avunantoa tarvitaan jo hakijamaiden kanssa käytävien jäsenyysneuvottelujen tasolla tai vapauteen, oikeuteen ja turvallisuuteen perustuvan alueen toteuttamiseksi tarvittavia suojalausekkeita aktivoitaessa;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 40
11 c kohta (uusi)

Oikeudellisen suojelun vahvistaminen unionin ja jäsenvaltioiden tasolla

11 c. katsoo, että yhteisöjen tuomioistuimella on ollut ratkaiseva asema siinä, että yhteisöstä ja unionista on tullut "yhteisö" ja oikeuksien unioni, ja että tämä johtuu muun muassa kansallisten ja yhteisön tuomareiden hedelmällisestä vuoropuhelusta perussopimusten yhteisöjen tuomioistuimelle antaman ennakkopäätöstehtävän puitteissa; tunnustaa tähän liittyen viimeaikaisten tuomioiden merkityksen perhe-elämän[1], sananvapauden[2], ihmisarvon suojelun[3] syrjinnän torjunnan[4], tietosuojan[5], oikeuden tasapuoliseen oikeudenkäyntiin kunnioittamisen[6] , ammatillisen toiminnan rajoittamista koskevan oikeuden sekä omistusoikeuden käytön alalla, kun nämä rajoitukset ovat yleistä etua koskevien tavoitteiden mukaisia[7];

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 41
11 d kohta (uusi)

11 d. pahoittelee, että yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa rajataan vielä sekä ensimmäisen pilarin (EY:n perustamissopimuksen 68 artikla) että tätäkin enemmän toisen ja kolmannen pilarin (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 35 artikla) alalla; epäilee tässä yhteydessä oikeusvaltion periaatteen kunnioittamista unionissa, joka haluaa olla oikeuksia kunnioittava alue mutta vailla ylintä tuomaria; kehottaa

---

[1] *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 11 päivänä heinäkuuta 2002, Carpenter (C-60/00, Kok. s. I-6279) (ks. kohdat 45–46 ja päätösosa).*
[2] *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 6 päivänä maaliskuuta 2001, Connolly/komissio (C-274/99 Kok. s. I-1611) (ks. kohdat 37–42).*
[3] *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 14 päivänä lokakuuta 2004, Omega (C-36/02) (ks. kohdat 34–35, 39–41 ja päätösosa), Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä lokakuuta 2001, Alankomaiden kuningaskunta vastaan Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto (C-377/98, Kok. s. I-7079) (ks. kohdat 70–75, 77–79).*
[4] *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 9 päivänä syyskuuta 2003, Rinke (C-25/02, Kok. s. I-8349) (ks. kohdat 25, 28, päätösosa 1).*
[5] *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 20 päivänä toukokuuta 2003, Österreichischer Rundfunk e.a. (C-465/00, C-138/01 ja C-139/01, Kok. s. I-4989) (ks. kohta 68)*
[6] *Yhteisöjen tuomioistuimen määräys 4 päivänä helmikuuta 2000, Emesa Sugar (C-17/98, Kok. s. I-665) (ks. kohdat 8–10, 14–15, 18, 20).*
[7] *Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 15 päivänä heinäkuuta 2004, Di Lenardo ja Dilexport (C-37/02 ja C-38/02) (ks. kohdat 82–85) Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (kolmas jaosto) tuomio 11 päivänä syyskuuta 2002, Pfizer Animal Health / Euroopan unionin neuvosto (T-13/99, Kok. s. II-3305) (ks. kohdat 456–457).*

neuvostoa poistamaan pikaisesti EY:n perustamissopimuksen 68 artiklassa tarkoitetut rajoitukset ja kehottaa niitä yhtätoista jäsenvaltiota, jotka eivät ole vielä hyväksyneet yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa kolmannen pilarin alalla, tekemään niin mahdollisimman nopeasti;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 42
11 e kohta (uusi)

11 e. pitää myönteisenä, että yhteisöjen tuomioistuin on onnistunut viime aikoina nopeuttamaan menettelyjä ja kehottaa sitä pyrkimään vielä suurempaan edistykseen ja perustamaan vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta koskeviin tapauksiin erikoistuneen jaoston;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 43
11 f kohta (uusi)

11 f. tukee Eurooppa-neuvoston Haagin ohjelmassakin esittämää toimintaa, jolla pyritään vahvistamaan jäsenvaltioiden ylimpien tuomioistuinten välistä vuoropuhelua ja joka on viime aikoina toteutunut jäsenvaltioiden aloitteesta korkeimpien oikeuksien, korkeimpien hallinto-oikeuksien ja korkeimpien tuomarineuvostojen verkostojen muodossa ja aivan viime aikoina perustuslakituomioistuinten välisinä yhteyksinä; katsoo, että tällaiset aloitteet eivät ainoastaan osoita ylimpien tuomioistuinten tahtoa jakaa kokemuksiaan vaan myös ovat alku Euroopan unionin yleiselle järjestykselle, joka perustuu perusoikeuksien suojelun yhteiselle tavoitteelle;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 44
Uusi otsikko ennen 11 kohtaa

<u>Perusoikeuksien suojelun heijastuminen unionin ulkopuolelle</u>

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 45
11 g kohta (uusi)

11 g. katsoo, että perusoikeuksien yleismaailmallisen ja jakamattoman luonteen on kannustettava Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita edistämään näiden oikeuksien heijastumista suhteissa kolmansiin maihin ja kansainvälisiin järjestöihin, kuten

– Yhdistyneet Kansakunnat, joka on käynnistänyt uudistusprosessin, jossa on erityinen sijansa kaiken demokratian edistämiseen tähtäävän toiminnan edellytyksellä, perusoikeuksien suojelulla; katsoo, että Euroopan unionin olisi kansainvälisenä yhteenliittymänä osallistuttava aktiivisesti uudistuksen täytäntöönpanoon vahvistamalla ulkoisia aloitteita tällä alalla ja osallistumalla Yhdistyneiden Kansakuntien tällä alalla mahdollisesti laatiman raportin tekemiseen,

– Euroopan neuvosto, jossa unionin jäsenvaltioilla on tätä nykyä erittäin huomattava asema; katsoo, että tämän erityissuhteen olisi näyttävä itsestäänselvistä avoimuuteen ja poliittisen toiminnan johdonmukaisuuteen liittyvistä syistä siten, että olemassaoleviin tai neuvottelujen kohteena oleviin yleissopimuksiin sisällytetään lausekkeita, joilla unionista tulee sopimusten osapuoli joko jäsenvaltioiden rinnalla tai niiden sijasta perussopimusten sille antaman toimivallan mukaisesti;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 46
14 kohta

14. ***katsoo, että ryhdyttävä vaihtamaan parhaita käytäntöjä kansallisten valtiollisten järjestöjen ja hallituksesta riippumattomien järjestöjen välillä ihmisoikeuksien alalla***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 47
14 a kohta (uusi)

14 a. katsoo, että Euroopan parlamentin olisi muun muassa Euroopan neuvoston ihmisoikeusvaltuutetun kertomukset huomioon ottaen harkittava mahdollisuutta laatia kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan avulla oma-aloitteinen mietintö, jossa analysoidaan Baltian maiden, eritoten Viron ja Latvian lainsäädäntöä, jossa syrjitään yhtä väestönosaa poliittisten oikeuksien harjoittamisen osalta – muun muassa loukataan heidän oikeuttaan äänestää ja asettua ehdokkaaksi vaaleissa – mikä rikkoo vakavasti perusoikeuskirjaa, Euroopan perustuslakisopimusta ja unionin poliittisia perusteita;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 48
14 b kohta (uusi)

14 b. pyytää kiinnittämään huomiota Euroopan neuvoston ihmisoikeusvaltuutetun vuonna 2001 laatimaan raporttiin toistuvista ihmisoikeusloukkauksista Baskimaassa ja siihen, että tilanne on ennallaan ja on täysin omalaatuinen koko unionissa; katsoo, että ei-nationalistista väestönosaa tosiasiallisesti syrjitään mitä tulee kansalaisoikeuksien harjoittamiseen, erityisesti kun on kyse äänestämisestä ja ehdolle asettumisesta vaaleissa yhtäläisin edellytyksin; toteaa, että monille Baskimaan kansalaisille tämä perustuslaillinen oikeus on edelleen vain haave, vaikka oikeus perustuu Espanjan valtion lakeihin;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure ja Giusto Catania

Tarkistus 49
14 a kohta

Kansalaisyhteiskunnan kanssa käytävän vuoropuhelun vahvistaminen

14 a. on edelleen vakuuttunut siitä, että perusoikeuksien suojelu on tehokkaampaa kansalaisten ollessa itse tietoisia oikeuksistaan ja pystyessä vaatimaan niiden suojelua, niin että tuomioistuimeen kantelua ei tarvita, kun heidän päätösten tekoon ja niiden täytäntöönpanoon osallistumistaan edistetään; katsoo, että tästä näkökulmasta kansallisten perusoikeuskomiteoiden ja -toimielinten voi luominen tehdä valtiosta riippumattomille järjestöille mahdolliseksi jäsentää paremmin kantansa ja toisaalta kohdentaa laittomana pidettyä kohtelua koskevat ilmiannot ja pyynnöt;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 50
15 kohta

15. palauttaa mieliin, että Euroopan neuvoston monilla seurantamekanismeilla ja ihmisoikeusalan elimillä on merkittävä asema; vaatii, että EU:n toimielimet ja virasto käyttävät hyväkseen näitä kokemuksia, ottavat nämä mekanismit huomioon ja ***nivoutuvat toisiinsa käyttämällä verkostopohjaisia työmenetelmiä***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 51
15 a kohta (uusi)

15 a. ehdottaa ulkoasioiden valiokunnan jo vuonna 2002 hyväksytyn ehdotuksen mukaisesti sellaisten toimielinten välisten käytännesääntöjen laatimista, joilla pyritään saamaan demokratisointia ja ihmisoikeuksia koskeva unionin ulkoinen toiminta entistä johdonmukaisemmaksi ja tasapuolisemmaksi; katsoo, että käytännesääntöjä olisi sovellettava unionin ja niiden yli 120 valtion välisiin suhteisiin, joihin sovelletaan nykyään demokratialauseketta kaikenlaisten niitä yhdistävien sopimusten olennaisena osana;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Ioannis Varvitsiotis

Tarkistus 52
16 kohta

16. katsoo, että yhteistyön käytännön muotoja olisi selvitettävä ja että virastoa koskevassa komission tulevassa lainsäädäntöehdotuksessa olisi oltava konkreettisia ehdotuksia, mukaan lukien ***täsmälliset selvennykset viraston ja muiden virastojen (Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskus, Euroopan tasa-arvoinstituutti) toimivallasta sekä*** rakenteellinen yhteys Euroopan neuvoston ja tulevan perusoikeusviraston välillä, jotta päällekkäisyyksiä vältettäisiin ja jotta virastolle annettaisiin kaikki tarvittavat tiedot ***ja varmistettaisiin sen tehokkuus***;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 53
16 a kohta (uusi)

16 a. katsoo, että Euroopan unionin olisi perusoikeuksia edistäessään voitava turvautua virastoon, jonka tärkein tehtävä olisi hankkia seuraavien alojen kehittämiseen tarvittavia tietoja:

- ***lainsäädäntötoiminta,***
- ***valvontatoiminta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan puitteissa,***
- ***unionin rooli poliittisena aloitteentekijänä ja perusoikeuksista tiedottajana;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 54
16 b kohta (uusi)

16 b. on vakuuttunut, että yksi viraston ja unionin toimielinten välisen hyvän vuorovaikutuksen edellytyksistä on viraston riippumattomuus ja uskottavuus;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Ioannis Varvitsiotis

Tarkistus 55
16 a kohta (uusi)

16 a. katsoo, että ennen uusien perusoikeuksia puolustavien virastojen perustamista on tutkittava jo olemassa olevien virastojen vahvistamista ja niiden mahdollista yhdistämistä niiden toiminnan tehostamiseksi;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 56
17 kohta

17**.** huomauttaa, että viraston perustamisella ***on oltava*** jäsenvaltioiden keskinäistä luottamusta lisäävä vaikutus ***ja taattava Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 ja 7 artiklan mukaisten periaatteiden jatkuva valvonta***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 57
17 kohta

17. huomauttaa, että viraston perustamisella pitäisi olla jäsenvaltioiden keskinäistä luottamusta lisäävä vaikutus; ***viraston olisi seurattava ihmisoikeusrikkomuksia Euroopan unionissa;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 58
17 a kohta (uusi)

17 a. katsoo, että vaikka viraston pääasiallinen toimintakenttä tulisi olla Euroopan unioni, sen tulisi myös kattaa kolmannet maat silloin, kun ne ovat osallisina EU:hun vaikuttavissa ihmisoikeuskysymyksissä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 59
18 kohta

Poistetaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 60
18 a kohta (uusi)

18 a. katsoo, että viraston olisi toimittava kattojärjestönä, jonka toimialana ovat kaikki

ihmisoikeuskysymykset, jotta vältetään se, että eri rakenteet tekevät samaa työtä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 61
18 b kohta (uusi)

18 b. ***toteaa, että naisten oikeudet ovat ihmisoikeuksia; vaatii sen vuoksi, että tuleva tasa-arvoinstituutti on kiinteä osa ihmisoikeusvirastoa toimien kuitenkin omalla nimellään; katsoo, että on tärkeää, järkevää, kustannustehokasta ja johdonmukaista, että tuleva tasa-arvoinstituutti sijaitsee samassa paikassa;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 62
18 c kohta (uusi)

18 c. ***panee merkille, että nykyajan orjakaupan lakkauttaminen laajentuneessa EU:ssa on suuri ongelma, jota ei saavuteta yksinomaan torjumalla ihmiskauppaa Euroopan unionissa; katsoo, että sellaisten henkilöiden suojelun, jotka ovat vaarassa joutua ihmiskaupan uhreiksi EU:ssa, tulisi olla yksi viraston erityistehtävistä;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 63
18 d kohta (uusi)

18 d. ***panee merkille, että etnisten ja kansallisten vähemmistöjen suojelu laajentuneessa EU:ssa on suuri ongelma, jota ei saavuteta yksinomaan torjumalla muukalaisvihaa ja syrjintää, ja huomauttaa, että tätä monitahoista ongelmaa on käsiteltävä myös muista näkökulmista; katsoo, että etnisten ja kansallisten vähemmistöjen suojelun tulisi olla yksi viraston erityistehtävistä;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Voggenhuber

Tarkistus 64
18 kohta

18. katsoo, että kun on ***luotu*** elimiä tarkkailemaan ihmisoikeuspolitiikkaa kaikkialla unionissa (kuten Gender Institute) näiden alojen EU-politiikan täytäntöönpanon parantamiseksi, näillä elimillä pitäisi olla yhteys virastoon olemalla osa verkostojen verkostoa; vaatii, että Eurooppa-neuvosto, neuvosto ja komissio noudattavat rationaalista, kustannustehokasta ja yhtenäistä linjaa luodessaan perusoikeuksiin liittyviä uusia elimiä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 65
18 a kohta (uusi)

18 a. muistuttaa Eurooppa-neuvoston päätöksestä laajentaa olemassa olevaa Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskusta, ja panee tyytyväisenä merkille komission vakuutuksen siitä, että keskuksen nykyiset toimivaltuudet rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjumiseksi säilyvät olennaisena osana perusoikeusviraston toimivaltuuksia eikä niitä vesitetä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Voggenhuber

Tarkistus 66
19 kohta

19. vaatii, että komissio antaa virastolle vahvat toimivaltuudet seurata ***yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanon edistymistä jäsenvaltioissa ja*** perusoikeuskirjan ja ihmisoikeustilanteen ***kunnioittamista*** Euroopan unionissa ja sellaisissa ehdokasvaltioissa, joiden kanssa liittymissopimukset on allekirjoitettu;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 67
19 kohta

19. vaatii, että komissio antaa virastolle vahvat toimivaltuudet seurata perusoikeuskirjan ja ihmisoikeustilanteen kehitystä Euroopan unionissa ja sellaisissa ehdokasvaltioissa,

joiden kanssa liittymissopimukset on allekirjoitettu; ***sekä mahdollisuuden tutkia ja arvioida, miten toimielinten välisiä käytännesääntöjä noudatetaan kolmansissa maissa;***

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 68
19 kohta

19. ***katsoo,*** että ***virastolla on oltava*** vahvat toimivaltuudet seurata perusoikeuskirjan ja ihmisoikeustilanteen kehitystä Euroopan unionissa ja sellaisissa ehdokasvaltioissa, joiden kanssa liittymissopimukset on allekirjoitettu;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 69
22 kohta

22. toivoo, että tätä uutta välinettä perustettaessa kiinnitetään erityistä huomiota siihen, millaisia tehtäviä kyseinen toimielin joutuu täyttämään (perusoikeuksien edistäminen, perusoikeuksien ***kunnioittamisen valvonta*** ja tietoisuuden levittäminen toimijoiden eli ***jäsenvaltioiden,*** EU:n toimielinten ja kansalaisten keskuudessa, jotta yhteisen vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen strategiset tarpeet täytetään;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Voggenhuber

Tarkistus 70
23 a kohta (uusi)

23 a. katsoo, että perusoikeusvirastolla on erityisasema EU-virastojen joukossa ja sitä olisi pidettävä täysin riippumattomana; katsoo, että viraston legitiimisyys tehostuu, jos Euroopan parlamentti nimittää sen hallintoelimet;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Antoine Duquesne

Tarkistus 71
23 kohta

23. katsoo, että osana perusoikeuksien edistämistä tulevan viraston olisi annettava aktiivista tukea ihmisoikeuspolitiikan päätöksenteolle kahdella tavalla: yksilöimällä ne alueet, joissa lainsäädännön parantamisesta olisi eniten hyötyä sekä tarkkailemalla nykyisen lainsäädännön täytäntöönpanoa ja sen valvontaa; ***katsoo kuitenkin, että virastolla ei missään tapauksessa saa olla tuomiovaltaa;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 72
24 kohta

24. katsoo, että viraston päätehtävänä olisi oltava EU:n ihmisoikeustilanteen seuranta ja siitä tehtävä ***(poistetaan)*** vuosittainen kertomus ihmisoikeustilanteesta, ***joka toimitetaan Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle ja johon liitetään suosituksia***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Claude Moraes

Tarkistus 73
24 kohta

24. katsoo, että viraston päätehtävänä olisi oltava EU:n ihmisoikeustilanteen seuranta ja siitä ***valmisteltava ja esiteltävä*** vuosittainen kertomus***, jonka pohjalta Euroopan parlamentti voi vetää poliittisia johtopäätöksiä EU:n*** ihmisoikeustilanteesta ***(poistetaan)***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 74
24 kohta

24. katsoo, että viraston ***olisi osana perusoikeuksien suojelua laadittava toimialaansa kuuluvien oikeuksien tilanteesta*** vuosittainen kertomus***, jonka se esittelee virallisesti Euroopan parlamentille***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Johannes Voggenhuber

Tarkistus 75
24 a kohta (uusi)

24 a. katsoo, että viraston olisi vastattava toiminnastaan suoraan ja ensisijaisesti Euroopan parlamentille; katsoo, että tämä voisi tuoda viraston toiminnalle lisäarvoa ja takaisi sen legitiimisyyden;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 76
25 kohta

25. katsoo, että virastolla pitäisi olla ***erityinen*** neuvoa-antava ***tehtävä, joka koskee*** Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ***6 artiklan määräyksien noudattamista tai rikkomista sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan perustellun ehdotusmenettelyn käynnistämistä, jolloin jäsenvaltioiden ja EU:n toimielinten velvollisuutena on ryhtyä vastaaviin toimiin tai perustella, miksi ne eivät ole sitä tehneet***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli

Tarkistus 77
26 kohta

26. vakuuttaa, että viraston on otettava sellaisia konkreettisia askelia, että Euroopan unionin väestö ***ja sen alueelle muuttanut väestö*** saisi parhaiten selville perusoikeutensa ja että se voisi luoda unioniin perusoikeuskulttuurin, jota puolestaan voitaisiin menestyksekkäästi edistää unionin rajojen ulkopuolella yhtenä sen perusarvoista;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli

Tarkistus 78
26 a kohta (uusi)

26 a. katsoo, että näiden konkreettisten askelten olisi sisällettävä viraston järjestämää koulutusta ihmisoikeuksien parissa Euroopassa toimiville, sekä kansalaisyhteiskunnan että ammattimaisten elinten edustajille;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli

Tarkistus 79
26 a kohta (uusi)

26 a. pitää asianmukaisena, että unionin kansalaisilla ja kaikilla Euroopan unionin alueella oleskelevilla henkilöillä on oikeus ilmoittaa virastolle oletetuista perusoikeusrikkomuksista viraston antamien sääntöjen mukaisesti;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 80
27 kohta

27. katsoo, että täyttääkseen kolme tehtäväänsä viraston olisi kerättävä tietoja verkostoistaan, analysoitava niitä, ja sillä pitäisi olla valtuudet ***laatia kertomuksia*** parlamentille, neuvostolle ja komissiolle;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 81
27 kohta

27. katsoo, että täyttääkseen kolme tehtäväänsä viraston olisi kerättävä tietoja verkostoistaan, analysoitava niitä, ja sillä pitäisi olla valtuudet antaa ***pyynnöstä*** lausuntoja ***parlamentille, neuvostolle ja komissiolle tai antaa*** suosituksia ***omasta aloitteestaan***;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Claudio Fava

Tarkistus 82
27 kohta

27. katsoo, että täyttääkseen kolme tehtäväänsä viraston olisi kerättävä tietoja verkostoistaan, analysoitava niitä, ja sillä pitäisi olla valtuudet antaa lausuntoja ja suosituksia parlamentille, neuvostolle ja komissiolle ***myös kolmansien maiden kanssa solmittavien assosiaatiosopimusten suhteen***;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 83
27 kohta

27. katsoo, että täyttääkseen kolme tehtäväänsä viraston olisi kerättävä tietoja verkostoistaan, analysoitava niitä, ***toteutettava "perusoikeuksien vaikutusten arviointeja" toimintalinjojen, lainsäädäntöehdotusten ja ohjelmien osalta,*** ja sillä pitäisi olla valtuudet antaa lausuntoja ja suosituksia parlamentille, neuvostolle ja komissiolle;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 84
28 kohta

28. katsoo, että viraston seurannalla on lisäarvoa, sillä se tarjoaa monialaisen ***näkemyksen*** perusoikeuksien suojelusta ja edistämisestä, minkä vuoksi kaikki perusoikeuskirjaan ja perustuslain asiaa koskevaan ensimmäiseen osaan sisältyvät oikeudet olisi otettava mukaan; ***(poistetaan)***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 85
28 kohta

28. katsoo, että viraston seurannalla on lisäarvoa, sillä se tarjoaa monialaisen kokonaisnäkemyksen perusoikeuksien suojelusta ja edistämisestä, minkä vuoksi kaikki perusoikeuskirjaan ja perustuslain asiaa koskevaan ensimmäiseen osaan sisältyvät oikeudet olisi otettava mukaan; katsoo ***(poistetaan)***, että ***Euroopan parlamentin olisi asetettava viraston prioriteetit*** vuosittaisessa toimintaohjelmassa ***(poistetaan)*** aihekohtaisen painopisteen mukaan;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Kinga Gál

Tarkistus 86
28 kohta

28. katsoo, että viraston seurannalla on lisäarvoa, sillä se tarjoaa monialaisen kokonaisnäkemyksen perusoikeuksien suojelusta ja edistämisestä, minkä vuoksi kaikki perusoikeuskirjaan ja perustuslain asiaa koskevaan ensimmäiseen osaan sisältyvät oikeudet olisi otettava mukaan; katsoo kuitenkin, että viraston ***(poistetaan)*** vuosittaisessa toimintaohjelmassa ***olisi määriteltävä aihekohtainen painopiste***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 87
29 kohta

29. ehdottaa, että viraston rakenteen olisi Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen toimivaltuuksien täydentämiseksi perustuttava perusoikeuskirjan erilaisiin sektoreihin, kuten ilmaisunvapauteen, kokoontumisvapauteen, yhdistymisvapauteen, ajatuksenvapauteen, oikeuteen saada koulutusta ja solidaarisuutta, sosiaalioikeuksiin, lasten oikeuksiin, sukupuolten tasa-arvoon, ***naisiin kohdistuvaan väkivaltaan, lisääntymisoikeuksiin, ihmiskauppaan,*** kansalaisoikeuksiin ja oikeudenmukaisuuteen, romanikysymykseen ja vähemmistöoikeuksiin; ***katsoo, että vaikka viraston pääasiallinen toimintakenttä tulisi olla Euroopan unioni, sen tulisi myös voida kattaa kolmannet maat silloin, kun ne ovat osallisina EU:hun vaikuttavissa ihmisoikeuskysymyksissä;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 88
29 kohta

29. ehdottaa, että viraston rakenteen olisi Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen toimivaltuuksien täydentämiseksi perustuttava perusoikeuskirjan erilaisiin sektoreihin, kuten ilmaisunvapauteen, kokoontumisvapauteen, yhdistymisvapauteen, ajatuksenvapauteen, ***oikeuteen osallistua yhtäläisin edellytyksin vaaleihin,*** oikeuteen saada koulutusta ja solidaarisuutta, sosiaalioikeuksiin, lasten oikeuksiin, sukupuolten tasa-arvoon, kansalaisoikeuksiin ja oikeudenmukaisuuteen, romanikysymykseen ja vähemmistöoikeuksiin;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 89
29 kohta

29. ehdottaa, että viraston rakenteen olisi ***vastattava perusoikeuskirjan perus- ja ihmisoikeuksia; katsoo, että silloin, kun on jo olemassa koko unionin laajuinen instituutti, joka kattaa tietyn alan, kuten sukupuolten tasa-arvon alalla toimiva tasa-arvoinstituutti, kyseisen erityisinstituutin olisi vastattava viraston kyseisen alan tehtävistä sen puolesta***;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 90
29 kohta

Poistetaan.

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 91
29 kohta

Poistetaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli

Tarkistus 92
29 kohta

29. ehdottaa, että viraston rakenteen olisi Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen toimivaltuuksien täydentämiseksi perustuttava perusoikeuskirjan erilaisiin sektoreihin, kuten ilmaisunvapauteen, kokoontumisvapauteen, yhdistymisvapauteen, ajatuksenvapauteen, oikeuteen saada koulutusta ja solidaarisuutta, sosiaalioikeuksiin, lasten oikeuksiin, sukupuolten tasa-arvoon, kansalaisoikeuksiin ja oikeudenmukaisuuteen, ***turvapaikkaoikeuteen,*** romanikysymykseen ja vähemmistöoikeuksiin;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 93
30 kohta

Poistetaan.

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 94
30 a kohta (uusi)

30 a. pitää olennaisena, että virasto on asemaltaan riippumaton, demokraattisesti vastuussa Euroopan parlamentille ja että se raportoi asiasta vastaaville parlamentin valiokunnille käsiteltävän asian mukaisesti;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 95
30 b kohta (uusi)

30 b. katsoo, että tulevan uuden perustuslain mukaisesti viraston on esitettävä vuosittain toimintakertomus Euroopan parlamentin perussopimus-, työjärjestys- ja

toimielinasioiden valiokunnalle;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Viktória Mohácsi

Tarkistus 96
30 kohta

30. panee merkille, että kansallisten vähemmistöjen suojelu on merkittävä kysymys laajentuneessa EU:ssa ja että sitä ei saada aikaan muukalaisvihan ja syrjinnän torjunnalla; huomauttaa, että tätä mutkikasta ongelmaa on tarkasteltava myös muista näkökulmista, jonka vuoksi virastolla olisi oltava erillinen osasto kansallisten vähemmistöjen käsittelemiseksi; ***on vakuuttunut, että perusoikeusviraston olisi keskitettävä voimavaransa kiireellisimpiin ongelmiin, jotka koskevat uhatuimpia ryhmiä, kuten romaneja sekä juutalais- ja muslimiyhteisöjä, millä puututtaisiin nopeasti ja tehokkaasti kasvavaan romanien vastaiseen mielialaan, antisemitismiin ja islamin pelkoon;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González

Tarkistus 97
30 a kohta (uusi)

30 a. katsoo, että viraston olisi myös selvitettävä, vainotaanko jossakin unionin jäsenvaltiossa ihmisiä ideologisista syistä, sekä missä oikeudellisissa, poliittisissa ja yhteiskunnallisissa oloissa tällaista vakavaa perusoikeuksien loukkaamista mahdollisesti tapahtuu;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 98
30 kohta

30. panee merkille, että kansallisten vähemmistöjen suojelu on merkittävä kysymys laajentuneessa EU:ssa ja että sitä ei saada aikaan muukalaisvihan ja syrjinnän torjunnalla; huomauttaa, että tätä mutkikasta ongelmaa on tarkasteltava myös muista näkökulmista ***ja että kansallisten vähemmistöjen suojelun kysymyksen tulisi olla yksi viraston erityistehtävistä***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria da Assunção Esteves

Tarkistus 99
31 kohta

31. pitää oleellisen tärkeänä, että ***virastolla (poistetaan)*** on riittävästi henkilökuntaa ja budjettivaroja kunnianhimoisten toimivaltuuksiensa täyttämiseksi ja että sen johtokunnassa on korkean tason edustus jäsenvaltioista, korkeimmista oikeusasteista, ihmisoikeusjärjestöistä, EU:n toimielimistä ja Euroopan neuvostosta;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Claudio Fava

Tarkistus 100
31 kohta

31. pitää oleellisen tärkeänä, että virasto on riippumaton ja että sillä on riittävästi henkilökuntaa ja budjettivaroja kunnianhimoisten toimivaltuuksiensa täyttämiseksi ja että sen johtokunnassa on korkean tason edustus jäsenvaltioista, korkeimmista oikeusasteista, ***valtiosta riippumattomista järjestöistä ja muista perusoikeuksien alalla toimivista kansalaisyhteiskunnan edustajista***, EU:n toimielimistä ja Euroopan neuvostosta;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 101
31 kohta

31. pitää oleellisen tärkeänä, että virasto on riippumaton ja että sillä on riittävästi henkilökuntaa ja budjettivaroja kunnianhimoisten toimivaltuuksiensa täyttämiseksi ja että sen johtokunnassa on ***parlamentin määräenemmistöpäätöksellä nimeämä tunnustettu*** edustus ***(poistetaan)*** korkeimmista oikeusasteista, ihmisoikeusjärjestöistä, ***kansalaisyhteiskunnasta,*** EU:n toimielimistä ja Euroopan neuvostosta;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Antoine Duquesne

Tarkistus 102
31 kohta

31. pitää oleellisen tärkeänä, että virasto on riippumaton ja että sillä on riittävästi henkilökuntaa ja budjettivaroja kunnianhimoisten toimivaltuuksiensa täyttämiseksi ja että sen johtokunnassa on korkean tason ***edustajia*** jäsenvaltioista, korkeimmista oikeusasteista, ihmisoikeusjärjestöistä ***ja*** EU:n toimielimistä***, jotka Euroopan parlamentti nimittää määräenemmistöpäätöksellä edustajien arvovallan, riippumattomuuden ja moniarvoisuuden takaamiseksi***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 103
31 kohta

31. pitää oleellisen tärkeänä, että virasto on riippumaton ja että sillä on riittävästi henkilökuntaa ja budjettivaroja kunnianhimoisten toimivaltuuksiensa täyttämiseksi ja että sen johtokunnassa on korkean tason edustus ***riippumattomista kansalaisjärjestöistä ja*** ihmisoikeusjärjestöistä ***(poistetaan)***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 104
31 kohta

31. pitää oleellisen tärkeänä, että ***virastolla*** on ***erityisasema EU-virastojen joukossa ja sitä pidetään täysin riippumattomana ja kaikin tavoin moitteettomana; katsoo, että sen johtajalla tulisi olla hyvin vankka kokemus ihmisoikeuksien alalta ja että sen johtokunnan tulisi koostua ammatillisesti erittäin pätevistä riippumattomista asiantuntijoista kaikista jäsenvaltioista, joilla tulisi olla turvattu asema; katsoo, että sillä tulisi olla riittävästi henkilökuntaa ja budjettivaroja kunnianhimoisten toimivaltuuksiensa täyttämiseksi***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Ioannis Varvitsiotis

Tarkistus 105
31 a kohta (uusi)

31 a. katsoo, että Euroopan parlamentin on valittava viraston hallintoneuvosto ja että sen jäseniä valittaessa etusijalle on asetettava perustuslaillisten tuomioistuinten entiset jäsenet;

Or. el

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania, Lapo Pistelli ja Martine Roure

Tarkistus 106
32 a kohta (uusi)

32 a. katsoo, että suurin osa tähän päätöslauselmaan sisältyvistä suosituksista on sellaisia, että niillä pyritään takaamaan tietojen keruu, analysointi ja käsittely, jotta voidaan arvioida perusoikeuksien suojelun vaikutusta yhteisön ja unionin käyttäessä toimivaltaansa; katsoo, että niillä pyritään myös parantamaan hallinnollisia ja lainsäädäntömenettelyjä koskevia järjestelyjä ja että ne perustuvat oikeudellisesti erityisesti syrjinnän torjuntaa (EY:n perustamissopimuksen 13 artikla), vapaata liikkumista, turvapaikkaoikeutta, tietosuojaa ja avoimuutta koskeviin toimiin;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli ja Martine Roure

Tarkistus 107
32 b kohta (uusi)

32 b. katsoo myös, että säädös, jolla määritellään tietojen keruun tehtävä, voi samalla olla oikeusperusta perusoikeuksien viraston luomiselle, jonka tehtävänä on täydentää toimielimiä tässä päätöslauselmassa käsitellyillä aloilla; katsoo, että näissä olosuhteissa olisi sovellettava yhteispäätösmenettelyä Euroopan parlamentin ja neuvoston välillä, siten että neuvostossa tehdään päätös määräenemmistöllä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Lapo Pistelli ja Martine Roure

Tarkistus 108
32 c kohta (uusi)

32 c. kehottaa komissiota esittämään EY:n perustamissopimuksen 97 artiklan mukaisesti lainsäädäntöehdotuksen edellä annettujen ohjeiden perusteella; jättää komission päätettäväksi, olisiko kyseessä oltava toimi, joka kuuluu kolmannen pilarin alaan ja jossa viitataan yhteisön toimeen rikosasioissa tehtävään oikeudelliseen ja poliisiyhteistyöhön liittyvien aloitteiden mukaisesti;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 109
32 kohta

Poistetaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 110
32 a kohta (uusi)

32 a. katsoo, että viraston legitiimiyttä ja uskottavuutta lisäisi huomattavasti se, jos Euroopan parlamentti tekisi määräenemmistöllä lopullisen päätöksen viraston johtajan nimittämisestä ja hänen mahdollisesta erottamisestaan;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 111
33 a kohta (uusi)

33 a. katsoo, että virasto ja tuleva tasa-arvoinstituutti olisi sijoitettava Euroopan parlamentin rakennukseen Strasbourgiin, Ranskaan.

Or. en